



L'ESPACE LOISIRS PATINOIRE

Une belle réalisation, dans une démarche de développement durable

À travers cet ouvrage, la commune de La Bresse a souhaité faire construire une halle couverte qui abrite une patinoire en hiver et accueille des animations et expositions en toute saison. Cet ouvrage est destiné à valoriser le patrimoine local naturel : le bois.

Le bilan carbone est très satisfaisant sur cette opération car le projet a été conçu à partir du bois disponible au niveau local, qui a coûté très peu en transformation. Habituellement, on compte un tiers de chutes sur une grume classique. Ici, il y a eu beaucoup moins de gâchis car les bois ont été simplement fraisés et leurs pointes ont été valorisées pour faire la deuxième couche de volige.

Au titre du transport, ce projet a montré que les filières courtes étaient viables. Par leur ancienneté et leur altitude, certains bois du pays vosgien présentent une qualité équivalente à ceux de la Scandinavie.

Cet ouvrage a été primé au Trophée Citébois 2006 et a reçu une mention aux Totems de la construction en 2008.

Architecte : François Lausecker

LE BOIS, SOURCE D'ÉNERGIE :

Animée par la volonté de développer l'usage d'une source d'énergie respectueuse de l'environnement, La Bresse a choisi en 2002 d'équiper le complexe piscine loisirs d'une chaufferie bois. Cette installation assure également le chauffage de la mairie, de la salle des fêtes et de la Maison de La Bresse.

Une deuxième chaufferie bois permet de chauffer les écoles publiques, le collège Saint-Laurent et la maison de retraite.



LA SCHLITTE :

La schlitte est une sorte de traîneau en bois, réservée à divers usages traditionnels de transport agricole et forestier dans la montagne vosgienne.

L'expression « La schlitte tue l'homme en montant, et l'achève en descendant » témoigne du caractère harassant de la tâche réputée peu noble. D'après les statistiques forestières de la fin du XIX^e siècle, ce métier de force, rude et difficile, rendu dangereux par le temps humide et froid, possédait le taux le plus élevé d'accidents graves et mortels.

[Flash patois : « Lè schlitte tiè l'homme è montant è l'esséve è déhodant »](#)



« La schlitte tue l'homme en montant, et l'achève en descendant »

Nous remercions vivement Michel Claudel, notre traducteur, pour son aide précieuse